

Rundschlinge
Okrugla omča
Oblá smyčka
Løfteslynge
Ringrihmad
Eslinga redonda
Päällysteraksi
Élingue ronde



EN 1492-2

Modell	521426	521433	186755
WLL(ton)	1	2	3
Werkstoff	PES	PES	PES

Round sling
Okrugla petlja
Hurokheveder
Brache ad anello
Rundsløyng
Lyftslinga
Dvižni trak
Yuvarlak aski

JAHR/YEAR	CHECK	CHECK	CHECK	CHECK
20.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20.....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

D Betriebsanleitung

- Rundschlingen nicht über Tragfähigkeit hinaus belasten!
- Tragfähigkeiten entsprechend der Anschlagart.
- Vermeiden Sie Reißen oder Ruckbelastung.
- Rundschlingen dürfen nicht geknotet werden.
- Bei Lasten mit scharfen Kanten oder rauhen Oberflächen dürfen Rundschlingen nur dann eingesetzt werden, wenn die gefährdeten Stellen der Schlinge durch Kantenschutz geschützt sind.
- Schleifen Sie nie die Last in der Rundschlinge oder ziehen Sie nie die Rundschlinge über den Boden oder über eine raue Oberfläche.
- Lasten dürfen nicht auf Rundschlingen abgesetzt werden, wenn die Schlinge dadurch beschädigt werden kann.
- Rundschlingen sind so zu verwenden, dass die Last nicht herabfallen kann.

Laufende Überprüfung

Es ist erforderlich, Rundschlingen mindestens einmal jährlich einer Prüfung durch einen Sachkundigen zu unterziehen, zwischenzeitlich auch dann, wenn es entsprechend den Einsatzbedingungen und den betrieblichen Verhältnissen notwendig erscheint. Mangelhafte Rundschlingen, die die Sicherheit beeinträchtigen, dürfen nicht weiter benutzt werden. Dies erfordert die Beobachtung auf augenfällige Mängel hin während des Gebrauchs.

XS Uputstvo za upravljanje

- Ne opteretiti okrugle omče iznad njihove nosivosti!
- Nosivosti u skladu sa načinom podizanja.
- Izbegavati kidanje ili trzajno opterećenje.
- Okrugle omče se ne smeju vezati u čvor.
- Kod tereta sa oštrim ivicama ili hrapavim površinama okrugle omče smeju da se upotrebe samo onda, ako su ugrožena mesta omče zaštićena štitnikom za ivice.
- Nikad ne potezati teret u okrugloj omči ili nikad ne vući okruglu omču po podu ili preko neke hrapave površine.
- Tereti se ne smeju spuštati na okruglim omčama, ako omča tako može da se ošteti.
- Okrugle omče moraju da se upotrebljavaju tako, da teret ne može da padne.

Stalna provera

Potrebno je, da se okrugle omče podvrgnu proveri od strane stručnjaka najmanje jedanput godišnje, u međuvremenu i onda, kad se to učini neophodnim u skladu sa uslovima primene i pogonskim prilikama. Okrugle omče se ne smeju više upotrebljavati sa nedostacima koji ugrožavaju bezbednost. To zahteva posmatranje, da li ima uočljivih nedostataka za vreme upotrebe.

CZ Návod k provozu

- Oblé smyčky se nesmí zatěžovat nad stanovenou nosnost!
- Nosnost dle druhu dorazu.
- Zamezte přetržení nebo zpětnému zatížení.
- Oblé smyčky se nesmí zavazovat na uzel.
- V případě zátěže s ostrými hranami nebo hrubých povrchů se smí oblé smyčky používat pouze při použití obložení nebezpečných míst.
- Zátěž nikdy netahejte upevněnou za oblou smyčku nebo oblou smyčku netahejte po podlaze nebo hrubý povrch.
- Zátěž se nesmí odstavovat na oblou smyčku, pokud hrozí poškození oblé smyčky.
- Oblá smyčka se smí používat pouze tak, aby zátěž nemohla spadnout dolů.

Průběžná kontrola

Je nezbytně nutné, pověřit kontrolou oblé smyčky odbornou osobou alespoň jednou za rok nebo v kratších intervalech dle potřeby z důvodů provozních podmínek. Poškozené oblé smyčky, které mají negativní vliv na bezpečnost, se nesmí používat. To si vyžaduje sledování případných poškození během používání.

DK Driftsvejledning

- Belast ikke løfteslynger over deres bæreevne!
- Bæreevne tilsvarende monteringsstypen.
- Undgå rive eller rykbelastning.
- Der må ikke slås knuder på løfteslynger.
- Løfteslynger må kun bruges ved laster med skarpe kanter eller ru overflader, hvis de udsatte steder bliver beskyttet med kantbeskyttere.
- Slæb aldrig lasten i løfteslyngen eller træk aldrig løfteslyngen hen over jorden eller over en ru overflade.
- Laster må ikke sættes ned på løfteslyngen, hvis slyngen derved kan tage skade.
- Løfteslynger skal anvendes således, at lasten ikke kan falde ned.

Løbende kontrol

Det er nødvendigt at underkaste løfteslynger en kontrol gennem en sagkyndig mindst en gang om året. Indimellem også, hvis det pga. anvendelsesbetingelserne og de interne forhold synes nødvendigt. Defekte løfteslynger, som påvirker sikkerheden, må ikke længere bruges. Dette kræver en visuel kontrol for øjensynlige defekter under brugen.

EST Kasutusjuhend

- Ärge ületage ringrihmadega tõstes nende kandevõimet!
- Kandevõime vastab kinnitusviisile.
- Vältige rebimist või järsku tõstmist.
- Ringrihmu ei tohi sõlme siduda.
- Teravate äärte või karedate pealispindade puhul kasutage ringrihmu ainult siis, kui rihmade ohustatud kohad on kaitstud nurgakaitsmetega.
- Ärge siduge ringrihmu kunagi ümber koorma ega tõmmake neid üle maapinna või kareda pealispinna.
- Ärge asetage koormat kunagi maha ringrihmade peale, kui rihmad võivad seetõttu kahjustusi saada.
- Ringrihmu peab kasutama nõnda, et koorem ei saa maha kukkuda.

Jooksev kontroll

Ringrihmu peab vähemalt üks kord aastas laskma kontrollida eksperdil ning vajadusel ka vahepeal, kui see tundub vastavalt kasutustingimustele ja tööoludele vajalik. Puudulikke, turvalisust ohustavaid rihmu ei tohi edasi kasutada. Seetõttu tuleb kasutamise ajal pidevalt kontrollida silmaga nähtavate kahjustuste puudumist.

E Instrucciones de Servicio

- No sobrepasar en ningun caso la carga máxima de utilización de la eslinga!
- Respetar siempre las capacidades en función del ángulo de uso.
- Evitar cargas de impacto o tirar energicamente de la eslinga.
- No hacer nudos con la eslinga.
- Cargas que tienen cantos vivos o superficies rugosas requieren el uso de cantoneras o protectores en aquellas zonas de la eslinga que estén en peligro de dañarse.
- Nunca tirar la eslinga con o sin carga sobre el suelo o superficies rugosas.
- No poner cargas por encima de la eslinga si éstas pueden dañarse.
- Utilizar eslingas de tal manera que no pueda caer la carga.

Inspecciones permanentes

Se requiere la inspección de eslingas por lo menos una vez al año por una persona autorizada y en cualquier momento debido a las circunstancias o condiciones de trabajo. Eliminar las eslingas en las que se observen defectos o daños para evitar accidentes. Esto requiere una revisión continua de la eslinga.

FIN Käyttöohje

- Päälysteraksien kuormitus ei saa ylittää kantokykyä!
- Kantokyky riippuu kiinnitustavasta.
- Vältä yhtäkkisiä vetoja ja nykäisyjä.
- Päälysterakseja ei saa laittaa solmuun.
- Päälysterakseja saa käyttää teräväreunaisten tai karkeapintaisten kuormien kanssa vain siinä tapauksessa, että raksin altistuvat kohdat on suojattu reunasuojuksella.
- Älä anna kuorman hioa päälysteraksia äläkä koskaan vedä päälysteraksia lattiaa tai karkeaa pintaa pitkin.
- Kuormia ei saa laittaa päälysteraksin päälle, jos se voi vioittaa rakkia.
- Päälysterakseja on käytettävä sillä tavalla, että kuorma ei pääse putoamaan.

Säännöllinen tarkastus

Asiantuntijan on tarkastettava päälysteraksit vähintään kerran vuodessa, myös useammin, jos käyttö- ja toimintaolosuhteet sitä vaativat. Viallisia päälysterakseja, jotka voivat vaikuttaa turvallisuuteen, ei saa käyttää. Sen vuoksi mahdolliset viat on tarkastettava silmämääräisesti käytön aikana.

F Mode d'emploi

- Ne pas soulever une charge supérieure à la capacité de charge maximale d'utilisation autorisée des élingues rondes.
- Vérifier à chaque utilisation et selon le type d'utilisation que l'élingue ronde est capable de soulever la charge.
- Vérifier avant chaque utilisation que l'élingue ronde ne présente pas de déchirures. Éviter aussi de donner des à-coups à la charge lors de son déplacement.
- Éviter de nouer les élingues rondes.
- Éviter tout contact avec des arêtes vives ou des surfaces rugueuses lors de l'utilisation des élingues rondes. Au cas où cela se produise, il faut équiper les élingues de fourreaux de protection et utiliser des angles de protection.
- Ne pas tirer une charge sur un sol rugueux à l'aide d'une élingue ronde passée sous la charge.
- Ne pas déposer de charges sur des élingues rondes si cela peut les abîmer.
- Utiliser les élingues rondes de telle manière que la charge ne puisse pas tomber.

Vérification

Des inspections doivent être réalisées au moins une fois par an par une personne compétente selon les réglementations en vigueur et spécifiées sur le certificat de conformité CE. Des inspections sont également fortement conseillées dès que les conditions d'utilisation l'imposent. Les élingues défectueuses pouvant mettre en cause la sécurité des opérateurs ne doivent plus être utilisées et isolées. C'est pourquoi il faut vérifier avant chaque utilisation que les élingues ne présentent pas de défauts.

GB Operating Instructions

- The permissible capacity of the sling must not be exceeded!
- Rated capacities as per method of lifting.
- Avoid shock loading of the slings.
- Never shorten a sling by knotting.
- Sling must not be placed around sharp edges or over rough surfaces. Use wear sleeves and edge protectors where necessary.
- Do not drag the load across the floor with the sling or drag the sling across rough surfaces.
- Loads may only be placed on slings if damage is precluded. Do not drag slings from under loads.
- Position slings in such a way that they hold the load securely (displacement of the centre of gravity must be avoided).

Inspection

At least once annually inspections should be carried out by a competent person. This interval must be reduced according to different conditions of use. Slings that fail the safety requirements must not be used. This may require a permanent visual inspection during use.

HR Uputa za upravljanje

- Nemojte operetiti okrugle petlje iznad njihove nosivosti!
- Nosivostni sukladno načinu podizanja.
- Izbjegavajte kidanje ili trzajno opterećenje.
- Okrugle petlje se ne smiju vezati u čvor.
- Kod tereta s oštrim rubovima ili hrapavim površinama okrugle petlje se smiju koristiti samo onda, ako su ugrožena mjesta petlje zaštićena štitnikom za rubove.
- Nikad nemojte potezati teret u okrugloj petlji ili nikad nemojte vući okruglu petlju po podu ili preko neke hrapave površine.
- Tereti se ne smiju spuštati na okruglim petljama, ako se petlja tako može oštetiti.
- Okrugle petlje se moraju koristiti tako, da teret ne može pasti.

Stalno ispitivanje

Potrebno je podvrgavanje okruglih petlji ispitivanju od strane stručnjaka najmanje jednom godišnje, u međuvremenu i onda, kada se to učini neophodnim sukladno uvjetima primjene i pogonskim prilikama. Ne smiju se više koristiti okrugle petlje s nedostacima koji ugrožavaju sigurnost. To zahtijeva promatranje, ima li uočljivih nedostataka za vrijeme uporabe.

(HU) Használati utasítás

- Ne terhelje a hurokhevedereket a megadott értéken túl!
- A terhelhetőség a teher felfekvésétől függ.
- Kerülje a szakító vagy rántó terhelést.
- A hurokhevedereket nem szabad csomózni.
- Éles peremekkel vagy durva felületekkel rendelkező terhek esetén a hurokhevedereket csak akkor szabad alkalmazni, ha a veszélyeztetett helyeket a hevederen élvédővel védik.
- Soha ne dörzsölje a terhet a hurokhevederhez, és ne húzza a hurokhevedert a talajon vagy durva felületen.
- Nem szabad a hurokhevederre úgy terhet helyezni, hogy a hurokheveder ezáltal sérülhessen.
- A hurokhevedert úgy kell alkalmazni, hogy a teher ne essen le.

Folyamatos ellenőrzés

A hurokhevedereket legalább évente egyszer szakembernek kell ellenőriznie, és időközben akkor is, ha az alkalmazási körülmények és az üzemi viszonyok miatt szükségesnek látszik. A hibás hurokhevedereket, melyek veszélyeztetik a biztonságot, nem szabad tovább használni. Ennek érdekében szükséges a szemmel látható hiányosságok ellenőrzése használat közben.

(I) Istruzione di servizio

- Non bisogna superare la portata nominale riportata sulla braca.
- La portata nominale dipende dal modo di impiego.
- Evitare di utilizzare la braca in sollevamenti a strappo.
- Non bisogna mai accorciare la braca tagliandola.
- Le brache non devono essere posizionate a contatto di profilo taglienti o su superfici ruvide. Utilizzare maniche antiusura o protezioni per angoli dove necessario.
- Non strisciare il carico sul pavimento tramite la braca o non strisciare la braca su superfici ruvide.
- I carichi devono essere posizionati sulle brache una volta che sono stati presi tutti i provvedimenti contro eventuali danneggiamenti. Non sfilare le brache direttamente da sotto i carichi.
- Posizionare le brache in modo tale da garantire il sollevamento in sicurezza del carico (una opportuna valutazione del posizionamento del baricentro è alla base di una corretta manovra di sollevamento).

Controllo

Le brache devono essere sottoposte a controllo almeno annuale da parte di personale competente. Si dovrà ridurre l'intervallo di tempo fra due controlli consecutivi in funzione del modo di impiego delle brache stesse. Le brache che non soddisfano i requisiti minimi di sicurezza non devono essere utilizzate. Questo implica una costante verifica visiva delle brache durante il loro utilizzo.

(N) Bruksanvisning

- Rundslynger må ikke belastes over deres bæreevne!
- Bæreevne i henhold til festemåte.
- Unngå rykk eller returbelastning.
- Rundslynger må ikke knyttes.
- Rundslynger får kun brukes på last med skarpe kanter eller røye overflater når de utsatte stedene på slyngen er beskyttet med kantbeskyttelse.
- Lasten må aldri slepes i rundslyngen, trekk heller ikke rundslyngen over bakken eller røye overflater.

- Last må ikke plasseres oppå rundslynger hvis slyngen kan skades av dette.
- Rundslynger må brukes slik at lasten ikke kan falle ned.

Kontinuerlig kontroll

Det er nødvendig å la rundslynger kontrolleres minst en gang i året av en sakkyndig, men også hvis det viser seg å være nødvendig på grunn av bruksbetingelser og bruksforhold. Rundslynger med mangler som påvirker sikkerheten må ikke brukes mer. Disse må observeres for tydelige tegn på mangler under bruk.

(S) Bruksanvisning

- Belasta inte lyftslingan utöver bärförmågan!
- Bärförmåga beroende på typen av anslag.
- Undvik ryck och slit.
- Lyftslingor får inte knytas.
- Vid last med vassa kanter eller ojämn yta får lyftslingor användas endast om de utsatta ställena av slingan skyddas med kantskydd.
- Släpa aldrig last i lyftslingan, och dra aldrig lyftslingan över golvet eller en ojämn yta.
- Laster får inte sättas av på lyftslingor om slingan kan skadas av det.
- Lyftslingor skall användas så att lasten inte kan falla ned.

Löpande kontroller

Minst en gång per år måste lyftslingor kontrolleras av en expert, samt däremellan om behov föreligger p.g.a. arbetsbelastning och driftsförhållanden. Defekta lyftslingor som är en fara för säkerheten får inte fortsätta användas. Detta kräver att man kontrollerar dem under användningen med avseende på uppenbara brister.

(SLO) Navodila za uporabo

- Dovoljene obremenitve traku ni dovoljeno preseči!
- Nosilnost je odvisna od načina pritrđitve traku.
- Preprečite pretrganje traku in tlačno obremenitev.
- Dvižni trakovi ne smejo biti zavozlani.
- Pri tovorih z ostrimi robovi in hrapavimi površinami je dovoljeno dvižne trakove uporabiti le, če so ogrožena mesta traku zavarovana z zaščito robov.
- Tovora v dvižnem traku nikoli ne vlecite in dvižnega traku nikoli ne vlecite po tleh ali po hrapavih površinah.
- Na dvižni trak ne odlagajte tovara, ki lahko poškoduje dvižni trak.
- Dvižne trakove uporabite tako, da tovor ne more pasti iz njih.

Redno preverjanje

Dvižni trak mora vsaj enkrat letno pregledati strokovnjak. Pregledi pa so potrebni tudi, ko to zahtevajo pogoji uporabe in delovne razmere. Poškodovanih dvižnih trakov, ki vplivajo na varnost, ni dovoljeno uporabljati. Med uporabo je zato potrebno nenehno opazovanje morebitnih poškodb.







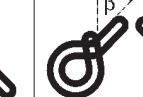


(TR) İşletme talimatı

- Yuvarlak askıları taşıma kapasitesinden fazla yüklemeyiniz!
- Taşıma kapasitesi dayama türüne göre!
- Kopmasından veya geri yüklemesinden kaçınınız.
- Yuvarlak askıların düğümlemesi yasaktır.
- Yuvarlak askılar keskin kenarlı veya kaba yüzeyi olan yüklerde sadece, eğer askının tehlikeli yerleri kenar koruması ile korunmuşsa, ancak o zaman kullanılabilir.
- Yükü kesinlikle yuvarlak askıda perdahlamayınız veya yuvarlak askıyı kesinlikle zemin üzerinde veya kaba yüzey üzerinde sürtmeyiniz.
- Eğer askı zarar görecektse, o zaman yüklerin yuvarlak askı üzerine bırakılması yasaktır.
- Yuvarlak askıların, yükün aşağıya düşmeyeceği şekilde kullanılması gerekmektedir.

Sürekli denetleme

Yuvarlak askıların en azından yılda bir defa ve ara sırada da, eğer kullanım koşulları veya işletmesel durumlardan dolayı gerekli görülecek olursa, uzman bir şahıs tarafından kontrol edilmesi gerekmektedir. Emniyeti etkileyen hatalı yuvarlak askıların devam kullanılması yasaktır. Kullanım esnasında gözle görülür hataların kontrol edilmesi gerekmektedir.

Rated capacities

		WLL in kg with one round sling						WLL in kg with two round slings				
		straight lift	choke hitch	basket, inclination angle β				straight inclination angle β		choke inclination angle β		
				up to 7°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°	7°-45°	45°-60°
Factor												
		1,0	0,8	2,0	1,4	1,0	0,7	0,5	1,4	1,0	1,12	0,8
1.000 kg	violet	1.000	800	2.000	1.400	1.000	700	500	1.400	1.000	1.120	800
2.000 kg	green	2.000	1.600	4.000	2.800	2.000	1.400	1.000	2.800	2.000	2.240	1.600
3.000 kg	yellow	3.000	2.400	6.000	4.200	3.000	2.100	1.500	4.200	3.000	3.360	2.400
4.000 kg	grey	4.000	3.200	8.000	5.600	4.000	2.800	2.000	5.600	4.000	4.480	3.200
5.000 kg	red	5.000	4.000	10.000	7.000	5.000	3.500	2.500	7.000	5.000	5.600	4.000
6.000 kg	brown	6.000	4.800	12.000	8.400	6.000	4.200	3.000	8.400	6.000	6.720	4.800
8.000 kg	blue	8.000	6.400	16.000	11.200	8.000	5.600	4.000	11.200	8.000	8.960	6.400
10.000 kg	orange	10.000	8.000	20.000	14.000	10.000	7.000	5.000	14.000	10.000	11.200	8.000

D EG Konformitätserklärung 2006/42/EG (Anhang II A)

Hiermit erklären wir, dass das nachstehend bezeichnete Produkt in seiner Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien Maschinen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung/Ergänzung des Produktes verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit. Weiterhin verliert diese EG-Konformitätserklärung ihre Gültigkeit, wenn das Produkt nicht entsprechend den in der Betriebsanleitung aufgezeigten bestimmungsgemäßen Einsatzfällen eingesetzt wird und die regelmäßig durchzuführenden Überprüfungen nicht ausgeführt werden.

Produkt: Rundschlingen
Serien Nr.: ab Baujahr 11/94
 (Seriennummernkreise für die einzelnen Tragfähigkeiten werden im Produktionsbuch festgehalten)
Einschlägige EG-Richtlinien: EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte Normen: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Qualitätssicherung: DIN EN ISO 9001
 Dokumente und Zertifikate einzusehen bei CONACORD GmbH & Co. KG

Dieses COC ist eine Kopie / Übersetzung des Originaldokumentes

XS EZ Izjava o konformnosti 2006/42/EZ (Prilog II A)

Mi ovim izjavljujemo, da dole navedeni proizvod prema svojoj koncepciji i načinu izrade kao i izvedbi koju smo mi pustili u promet odgovara dotičnim osnovnim bezbednosnim i zdravstvenim zahtevima EZ-smernice za mašine. Kod neke izmene/dopune proizvoda koja nije dogovorena sa nama, ova EZ-izjava o konformnosti gubi svoje važenje. Nadalje ova EZ-izjava o konformnosti gubi svoje važenje, ako se proizvod ne primenjuje u skladu sa namenskim slučajevima primene navedenim u Uputstvu za upravljanje i nisu izvršene provere koje se moraju redovno provoditi.

Proizvod: Okrugle omče
Serijski br.: od godine proizvodnje 11/94
 (krugovi serijskih brojeva za pojedinačne nosivosti se upisuju u Proizvodnu knjigu)
Dotične EZ-smernice: EZ-smernice za mašine 2006/42/EZ
Primenjene norme: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324

Osiguranje kvaliteta: DIN EN ISO 9001
Dokumenty a certifikáty k videniu na CONACORD GmbH & Co. KG

To COC je kópia / preklad pôvodného dokumentu

CZ ES prohlášení o shodě 2006/42/ES (dodatek II A)

Tímto prohlašujeme, že následně uvedený produkt odpovídá ve své koncepci, druhu konstrukce, jakož i v provedení, uvedeném do prodeje naší společností, příslušným zásadním požadavkům ohledně bezpečnosti práce a ochrany zdraví na pracovišti Směrnice ES o strojích. V případě provedení úpravy/instalace doplňku bez předchozí konzultace s naší společností, ztrácí toto ES prohlášení o shodě, týkající se tohoto produktu, svoji platnost. Kromě toho ztrácí toto ES prohlášení o shodě svoji platnost v případě nepoužívání produktu v souladu s druhem nasazení, uvedeném v tomto návodu k provozu, a neprovedení kontrol ve stanovených intervalech.

Produkt: Oblé smyčky
Sériové č.: od roku výroby 11/94
(Sériová čísla okruhů pro jednotlivé nosnosti jsou uvedené v produkční publikaci)
Vztahující se ES směrnice: ES směrnice o strojích 2006/42/ES
Aplikované normy: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Zajištění kvality: DIN EN ISO 9001
Dokumenty a certifikáty k vidění na CONACORD GmbH & Co. KG

To COC je kopie / překlad původního dokumentu

DK EF-konformitetserklæring 2006/42/EF (bilag II A)

Hermed erklærer vi, at det efterfølgende betegnede produkt i dets design og konstruktion samt i den af os markedsførte type opfylder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-maskindirektivet. Ved en ændring/supplering af produkterne, der ikke er aftalt med os, mister denne EF-konformitetserklæring sin gyldighed. Desuden mister denne EF-konformitetserklæring sin gyldighed, hvis ikke produktet anvendes tilsvarende de i driftsvejledningen anførte formålsbestemte anvendelsestilfælde og de regelmæssige kontroller ikke gennemføres.

Produkt: løfteslynger
Serien nr.: fra fabrikationsår 11/94
(serienumre til enkelte bæreevner noteres i produktionsbogen)
Relevante EF-direktiver: EF-maskindirektiv 2006/42/EF
Anvendte standarder: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Kvalitetssikring: DIN EN ISO 9001
Dokumenter og certifikater til at se på CONACORD GmbH & Co. KG

Denne COC er en kopi / oversættelse af det originale dokument

EST EÜ vastavusdeklaratsioon 2006/42/EÜ (Lisa IIA)

Käesolevaga anname teada, et allpool nimetatud toode vastab oma kavandi ja ehitusviisi ning samuti meiepoolse teostuse osas ELi masinadirektiivi peamistele turvalisust ja tervist puudutavatele nõuetele. Toode meiega kokku leppimata muutes või täiendades kaotab EÜ vastavusdeklaratsioon kehtivuse. Samuti kaotab EÜ vastavusdeklaratsioon kehtivuse, kui toode ei kasutata vastavalt kasutusjuhendis loetletud tingimustele ning läbi ei viida kohustuslikku reeglipärast kontrolli.

Toode: Ringrihmad
Seerianumber: ehitusaastast 11/94
(Üksikute kandevõimete seerianumbrid on kirjas tehnilises dokumentatsioonis.)
Kohaldatavad ELi direktiivid: ELi masinadirektiiv 2006/42/EÜ
Rakendatavad normid: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Kvaliteedigarantii: DIN EN ISO 9001
Dokumendid ja tunnistused, et näha aadressil CONACORD GmbH & Co. KG

See COC on copy / tõlkimine originaaldokumendi

E Declaración de Conformidad 2006/42/CE (Anexo II A)

Por la presente declaramos que el diseño, construcción y la versión puesta en circulación de la máquina detallada a continuación cumple con las principales exigencias de salud y seguridad de las normas y directivas de maquinaria CE. Esta declaración perderá su validez inmediatamente en el caso de que el usuario, modifique o adultere añadiendo otros elementos a esta máquina sin previo acuerdo, de nuestra parte; además de esto también perderá su validez cuando la máquina no se use según las instrucciones de servicio y/o cuando no se someta a inspecciones a intervalos regulares.

Producto: Eslingas redonda
Nº. de serie: a partir del año de fabricación 11/94
(Los nos. de serie de las capacidades individuales están registrados en el libro de producción)

Directivas CE correspondientes: Directiva maquinaria 2006/42/CE
Normas, en particular: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Control de calidad: DIN EN ISO 9001
Los documentos y certificados que ver en CONACORD GmbH & Co. KG

Esta COC es una copia / traducción del documento original

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus 2006/42/EY (liite II A)

Vakuutamme, että seuraavassa mainitun tuotteen suunnittelu ja valmistustapa sekä meidän liikkeelle laskema malli ovat sovellettavien EY-direktiivien turvallisuus- ja terveysvaatimusten mukaisia. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus menettää pätevyytensä, jos tuotetta omavaltaisesti muutetaan tai siihen tehdään lisäyksiä. Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus menettää pätevyytensä myös silloin, kun tuotetta ei käytetä käyttöohjeessa mainitulla tarkoituksenmukaisella tavalla ja kun säännöllisesti suoritettavia tarkastuksia ei ole tehty.

Tuote: päällysteraksit
Sarjanro: valmistusvuodesta 11/94 lähtien
(eri kantokykyjen sarjanumeroalueet kirjataan tuotantokirjaan)
Sovelletut EY-direktiivit: EY-konedirektiivi 2006/42/EY
Sovelletut standardit: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Laadunvarmistus: DIN EN ISO 9001
Asiakirjoja ja todistuksia nähdä yhdellä CONACORD GmbH & Co. KG

Tämä COC on copy / käännös alkuperäisestä asiakirjasta

F Déclaration de Conformité 2006/42/CE (Annexe II A)

Nous déclarons que la machine désignée ci-dessous correspond tant dans sa conception que dans sa construction aux exigences essentielles de santé et de sécurité des directives machines CE. La validité de cette déclaration cessera en cas de modification ou élément ajouté n'ayant pas bénéficié précédemment de notre accord. De plus, la validité de cette déclaration cessera si l'utilisation de la machine n'est pas conforme aux instructions de mise en service, et si elle n'est pas vérifiée régulièrement.

Produit : Élingue ronde
N° de série : à partir de l'année de fabrication 11/94
(les n° de série pour les capacités de charge individuelles sont enregistrés dans le registre de production)
Directives CE correspondantes : Directive machines 2006/42/CE
Normes applicables : ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Assurance qualité : DIN EN ISO 9001
Les documents et certificats à consulter à CONACORD GmbH & Co. KG

Ce COC est une copie / traduction du document original

GB EC Declaration of Conformity 2006/42/EC (Appendix II A)

We hereby declare, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned machine complies with the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Product: Round sling
Serial no.: from manufacturing year 11/94
(serial numbers for the individual capacities are registered in the production book)
Relevant EC Directives: EC Machinery Directive 2006/42/EC
Transposed standards in particular: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Quality assurance: DIN EN ISO 9001
Documents and certificates to see at CONACORD GmbH & Co. KG

This COC is a copy / translation of the original document

HR EZ Izjava o podudarnosti 2006/42/EZ (Privatak II A)

Mi ovim izjavljujemo, da dolje navedeni proizvod prema svojoj koncepciji i načinu izrade kao i izvedbi koju smo mi pustili u promet odgovara dotičnim temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima EZ-smjernice za strojeve. Kod neke izmjene/dopune proizvoda koja nije dogovorena s nama, ova EZ-izjava o podudarnosti gubi svoje važenje. Nadalje ova EZ-izjava o podudarnosti gubi svoje važenje, ako se proizvod ne primjenjuje sukladno namjenskim slučajevima primjene navedenim u Uputi za upravljanje i nisu obavljena ispitivanja koja se moraju redovito provoditi.

Proizvod: Okrugle petlje

Serijski br.: od godine proizvodnje 11/94
(krugovi serijskih brojeva za pojedinačne nosivosti upisuju se u Proizvodnu knjigu)

Dotične EZ-smjernice: EZ-smjernice za strojeve 2006/42/EZ

Primijenjene norme: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324

Osiguranje kvalitete: DIN EN ISO 9001
Dokumenti i potvrde da se raspita kod CONACORD GmbH & Co. KG

To HOO je copy / prijevod izvornog dokumenta

HU EK megfelelőségi nyilatkozat 2006/42/EK (II A melléklet)

Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt termék tervezése és kialakítása valamint az általunk forgalmazott kivitel megfelel az EK gépekre vonatkozó alapvető irányelvek biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A termék minden olyan módosítása/kiegészítése esetén, amelyet nem egyeztettek velünk, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozat elveszti érvényességét. Ezen felül akkor is elveszti a jelen EK megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét, ha a terméket nem a Használati utasításban meghatározott rendeltetésszerű használatnak megfelelően alkalmazzák és a kötelező rendszeres ellenőrzéseket nem végzik el.

Termék: Hurokheveder

Sorozatszám: 11/94-es gyártási évtől kezdve
(Az egyes terhelhetőségi tartományokba tartozó sorozatszámok a termékkönyvben vannak megadva)

Vonatkozó EK irányelvek: EK 2006/42 gépekre vonatkozó irányelv

Alkalmazott szabványok: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324

Minőségbiztosítás: DIN EN ISO 9001
Dokumentumok és igazolások, hogy a CONACORD GmbH & Co. KG

Ez a COC egy copy / fordítás az eredeti dokumentum

I Dichiarazione di Conformità 2006/42/CE (Appendice II A)

Con la presente dichiariamo che la progettazione, la costruzione e l'esecuzione commercializzata della macchina qui di seguito riportata è conforme con i principali requisiti della Direttiva Macchine CE. Questa dichiarazione perderà ogni validità nel caso in cui vengano apportate al suddetto macchinario modifiche o aggiunte non preventivamente concordate con noi. Inoltre la presente dichiarazione perderà ogni validità nel caso di utilizzo dalla macchina non in accordo a quanto contenuto nelle istruzioni di servizio e/o non venga controllata con regolarità.

Prodotto: Brache ad anello in poliestere

Numero di serie: a partire dall'anno di fabbricazione 11/94
(il numero di serie viene riportato per ciascuna portata nel libro di produzione)

Direttiva CE di riferimento: Direttiva Macchine 2006/42/CE

Altre Norme di riferimento: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324

Assicurazione di Qualità: DIN EN ISO 9001
Documenti e certificati da vedere a CONACORD GmbH & Co. KG

Questo COC è una copia / traduzione del documento originale

N EG samsvarserklæring 2006/42/EF (vedlegg II A)

Hermed erklærer vi, at etternevnte produkt tilsvarende de gyldige og grunnleggende sikkerhets- og helsekravene til Efs maskindirektiv i utforming og byggmåte, og i den utførelse vi har tatt i bruk. Ved endringer/tillegg på produktet, som ikke er avtalt med oss, mister denne EF-samsvarserklæringen sin gyldighet. I tillegg mister denne EF-samsvarserklæringen sin gyldighet hvis produktet ikke brukes i henhold til brukstilfellene som er beskrevet i bruksanvisningen, og hvis de regelmessige kontrollene ikke utføres.

Produkt: Rundslynger

Serie nr.: fra byggår 11/94
(seriennummersirkler for de enkelte bæreevnene er oppført i produksjonsboken)

Gyldige EF-direktiv: EF-maskindirektiv 2006/42/EF

Brukte normer: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324

Kvalitetssikring: DIN EN ISO 9001
Dokumenter og sertifikater for å se på CONACORD GmbH & Co. KG

Dette COC er en kopi / oversettelse av det originale dokumentet

S Försäkran om överensstämmelse 2006/42/EG (bilaga II A)

Härmed förklarar vi att nedan nämnd produkt i sin utformning och konstruktionstyp samt i det av oss marknadsförda utförandet uppfyller de tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokraven i EU-maskindirektiv. Vid en ändring/komplettering av produkten som ej har stämts av med oss, upphör denna försäkran om överensstämmelse att gälla. Dessutom upphör denna försäkran om överensstämmelse att gälla om produkten inte används så som anges i bruksanvisningen, och om de kontroller som skall utföras regelbundet inte äger rum.

Produkt: lyftslingor
Serienr: fr.o.m. tillverkningsår 11/94
(serienummerintervall för de olika dimensionerna anges i produktionsloggen)
Tillämpliga EU-direktiv: EU-maskindirektiv 2006/42/EG
Tillämpade standarder: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Kvalitetssäkring: DIN EN ISO 9001
Handlingar och intyg för att se på CONACORD GmbH & Co. KG

Denna COC är en kopia / översättning av originaldokumentet

(SLO) Izjava o skladnosti ES 2006/42/ES (priloga II A)

Izjavljamo, da izdelek, ki je opisan v nadaljevanju, v svoji zasnovi in izdelavi, kakor tudi v izvedbi, ki je dana v promet, ustreza osnovnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam Direktive ES o strojih. Pri vsakem nepooblaščenem posegu na izdelku ta izjava izgubi svojo veljavnost. Izjava o skladnosti ES prav tako izgubi svojo veljavnost, če izdelka ne uporabljate v skladu s predvidenimi nameni uporabe, ki so navedeni v navodilih za uporabo, ter ne izvajate rednih pregledov.

Izdelek: Dvižni trakovi
Serijska št.: od leta proizvodnje 11/94
(Serijske številke za posamezne nosilnosti so navedene v proizvodnem registru.)
Ustreza direktivam ES: Direktiva ES o strojih 2006/42/ES
Uporabljeni standardih: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Zagotavljanje kakovosti: DIN EN ISO 9001
Dokumenti in potrdila, da vidijo na CONACORD GmbH & Co. KG

To COC je copy / prevod izvirnega dokumenta


(TR) AB Uygunluk açıklaması 2006/42/EG (Ek II A)

Bununla, aşağıda belirtilen ürünün tasarımı ve yapı türüyle ve bizim tarafımızdan piyasaya sürülen modelin AB uygunluk açıklamasının esas emniyet ve sağlık talepleri ile ilgili yönetmeliğine uyduğunu onaylarız. Bizimle kararlaştırmadan üründe yapılacak bir değişiklik / eklemenin dolaylı bu AB uygunluk açıklaması geçerliliğini kaybeder. Bu AB uygunluk açıklaması, eğer ürün işletme talimatında gösterilen amacına uygun kullanım durumları için kullanılmayacak ve düzenli olarak yapılması gereken kontroller yapılmayacak olursa da geçerliliğini kaybetmektedir.

Ürün: Yuvarlak askılar
Seri numarası: 11/94 imalat yılından itibaren
(Tek tek taşıma kapasiteleri için seri numarası daireleri üretim kitabında yazılıdır)
İlgili AB Yönetmelikleri: EG Makine Yönetmeliği 2006/42/EG
Uygulanan normlar: ISO 12100; EN 349; EN 1492-2; BGR 500; BG ZH 1/324
Kalite emniyeti: DIN EN ISO 9001
Belgeler ve görmek için sertifikalar CONACORD GmbH & Co. KG

Bu KOK orijinal belgenin bir kopyası / çeviri

Datum/Hersteller-Unterschrift
Datum/Potpis proizvođača
Datum/výrobce podpis
Dato/producent - underskrift
Kuupäev/Valmistaja allkiri
Fecha/Firma
Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus
Date/Signature

1. 11. 2014 
Claudius Voigt

Date/Manufacturer's signature
Datum/Potpis proizvođača
Dátum/gyártó aláírása
Data/firma
Dato/produsentens underskrift
Datum/tillverkarens underskrift
Datum/podpis proizvajalca
Tarih/Üretici-imza

Angaben zum Unterzeichner: Leiter Qualitätswesen
Podaci o potpisniku: Vodja Službe za kvalitet
Údaje k podepsané osobě: Vedoucí oboru zajištění kvality
Oplysning om underskriver: Leder kvalitetsvæsen
Allkirjastaja andmed: Kvaliteedikontrolli juht
Título: Responsable control de calidad
Allekirjoittaneen tiedot: Laadunvarmistuspäällikkö
Fonction du signataire : responsable qualité

Identification of the signet: Manager Quality assurance
Podaci o potpisniku: Voditelj Službe za kvalitetu
Az aláíró adatai: Minőségügyi vezető
Funzione di chi firma: Responsabile della Qualità
Angivelser om underskriver: Leder kvalitetsavdeling
Uppgifter om undertecknare: Kvalitetschef
Podatki o potpisniku: Vodja odelka za zagotavljanje kakovosti
İmzalayan ile ilgili bilgiler: Kalite işleri müdürü

CONACORD Voigt GmbH & Co. KG · Seilerweg 10 · D-59556 Lippstadt · Tel. +49 2941 956-0 · Fax +49 2941 956-200 · E-Mail: post@conacord.de · www.conacord.de